

Κ

n° 765

Οικιακή ψυχαγωγία

**Η ANNA FRANK
ΕΙΝΑΙ ΑΚΟΜΗ ΖΩΝΤΑΝΗ
Υποχρεωμένοι
να θυμόμαστε**

Όπως αναφέρει ο Άρι Φόλμαν στο τέλος της έκδοσης, αν προσπαθούσε να εικονοποιήσει ολόκληρο το «Ημερολόγιο της Άννας Φρανκ», θα χρειαζόταν μία δεκαετία και 3.500 σελίδες. Το graphic diary που υπογράφει μαζί με τον Νταβίντ Πολόνσκι (οι δυο τους είχαν συνεργαστεί ξανά στο εξαιρετικό animation «Βαλς με τον Μπασίρ») κυκλοφόρησε από τις εκδόσεις Πατάκη και αποτελεί μια εμπνευσμένη μεταφορά του θυρλικού ημερολογίου σε μορφή κόμικ – από τις ίδιες εκδόσεις είχε κυκλοφορήσει πριν από λίγο καιρό άλλο ένα σχετικό κόμικ («Άννα Φρανκ: ένα κόμικ-βιογραφία» των Σιντ Γιάκομπσον και Έρνι Κολόν), ενώ το πρωτότυπο ημερολόγιο έχει μεταφραστεί πολλάκις στη γλώσσα μας, πιο πρόσφατα από τις εκδόσεις Μίνωας.

Εν προκειμένω, οι Φόλμαν και Πολόνσκι ορθώς επιλέγουν να προσεγγίσουν το ημερολόγιο με διάθεση πειραματισμού (π.χ. η Άννα μεταμορφώνεται κάποια στιγμή στη φιγούρα της «Κραυγής» του Μουνκ και του «Φιλίου» του Κλιμτ), αποτυπώνοντας με χιούμορ το ιδιαίτερο ταμπεραμέντο και την ηλικία της ηρωίδας τους. Στα σημεία όμως που η ιστορία γίνεται σπαρακτική, την αποδίδουν με σεβασμό. Όπως στο απόσπασμα της 15ης Ιουλίου 1944: «Πρέπει να διατηρήσω τα ιδανικά μου, γιατί, ποιος ξέρει, ίσως μια μέρα μπορέσω να τα πραγματοποιήσω».

Έχουν περάσει 73 χρόνια από τον θάνατό της στο Μπέργκεν-Μπέλσεν (λίγο πριν φτάσουν οι Βρετανοί) και με αφορμή τη χθεσινή (27/1) ημέρα μνήμης για τα θύματα του Ολοκαυτώματος, η ιστορία των Φόλμαν και Πολόνσκι καταφέρνει ακριβώς αυτό: να μας θυμίσει.



Του Άθω Δημουλά